

1 Instalación	55
1.1 Distancias del armario	55
1.2 Dimensiones	57
1.3 Requisitos eléctricos	58
1.4 Requisitos para el suministro de gas	59
1.5 Tabla de características de quemadores y boquillas	62
1.6 Conversión a gas propano (GLP)	63
1.7 Ajuste mínimo	66
1.8 Instrucciones para el instalador	67

ADVERTENCIA: Siga rigurosamente las instrucciones contenidas en este manual. La falta de observación de las mismas podría ser causa de incendio o explosión con los consiguientes daños materiales, personales o la muerte.

- No almacene ni utilice gasolina ni otros líquidos o vapores inflamables cerca de este o de cualquier otro electrodoméstico.
- **QUÉ HACER SI SIENTE OLOR A GAS**
 - No intente encender ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico.
 - No use ninguno de los teléfonos del edificio.
 - Llame inmediatamente al proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
 - Si no es posible ponerse en contacto con su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un instalador experto, una agencia de servicios o un proveedor de gas.



NOTA: Este aparato debe ser instalado única y exclusivamente por un técnico experto. Todos los procedimientos deben ser realizados por un técnico autorizado.



Instrucciones importantes de seguridad



LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - Su seguridad y la seguridad de los demás son muy importantes.

Hemos proporcionado muchos mensajes de seguridad importantes en este manual y en el aparato.

Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato y respete siempre todos los avisos de seguridad.



RECONOZCA LOS AVISOS DE SEGURIDAD

Este es un símbolo de alerta de seguridad. Este símbolo le avisa sobre los posibles riesgos que pueden causar lesiones o incluso la muerte.

ENTIENDA LAS PALABRAS DE AVISO

Una palabra de aviso – PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN – acompaña siempre el símbolo de alerta de seguridad. PELIGRO indica los riesgos más graves. Indica un peligro de muerte o de lesiones graves si no se siguen las instrucciones de inmediato. ADVERTENCIA indica un peligro de muerte o de lesiones graves si no se siguen las instrucciones. ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones moderadas.

ADVERTENCIA



- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico.
- Use el aparato únicamente para los fines para los que ha sido concebido. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por un uso indebido de este aparato.
- Este aparato cumple con las directivas de seguridad vigentes. Un uso indebido de este aparato puede provocar lesiones personales y daños materiales.
- Lea todas las instrucciones antes de instalar o usar el aparato por primera vez.
- Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo a los usuarios posteriores.

Los avisos de seguridad le explican en qué consiste el peligro, lo que usted puede hacer para evitar el riesgo de lesiones, y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

Instrucciones importantes de seguridad



IMPORTANTE: La instalación, la conexión al gas y la puesta a tierra deben realizarse conforme a las normativas vigentes. Cumpla con todos los códigos y las normativas vigentes.



NOTA: Este aparato ha sido realizado para ser usado con gas natural. Para convertir el aparato a gas LP/propano, vea las instrucciones en la sección "Conversión a gas propano (GLP)". Se debe contar con una conexión adecuada al suministro de gas. Vea "Requisitos para el suministro de gas".

ADVERTENCIA: Para su seguridad, las instrucciones recogidas en este manual deben respetarse para minimizar el riesgo de incendios o explosiones, o para evitar daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.



NOTA: Este aparato NO debe ser instalado en casas (rodantes) prefabricadas o en remolques recreacionales.

NO instale este aparato al aire libre. La instalación incorrecta no está cubierta por la garantía.

ADVERTENCIA



- Siga rigurosamente la información contenida en este manual. La falta de observación de las mismas podría ser causa de incendio o descarga con los consiguientes daños materiales o personales.
- No repare, sustituya ni elimine las piezas de este aparato, a menos que así lo recomienden específicamente los manuales. La instalación, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones o daños a la propiedad. Utilice este manual como guía. Las demás operaciones de mantenimiento deben encargarse a un técnico de servicio autorizado.
- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al usar el aparato, es necesario observar algunas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes.

- **IMPORTANTE:** EL APARATO DEBE SER INSTALADO POR UN INSTALADOR CUALIFICADO.
- **INSTALADOR:** DEJE ESTAS INSTRUCCIONES CON EL APARATO UNA VEZ COMPLETADA LA INSTALACIÓN.
- **IMPORTANTE:** GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO DEL INSPECTOR LOCAL.



Instrucciones importantes de seguridad

- No almacenar ni emplear gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca de este o de cualquier otro aparato. Podrían provocar explosiones o incendios.
- Lea todas las instrucciones.
- El correcto montaje es su responsabilidad. Solicite el servicio de un técnico cualificado para instalar y poner a tierra el aparato conforme a estas instrucciones de instalación y montaje.
- Cualquier adición, cambio o conversión necesarios para que este aparato cumpla satisfactoriamente con los requisitos de aplicación deben ser realizados por un técnico calificado.
- Es responsabilidad del instalador respetar las holguras de instalación especificadas en la placa de identificación que indica el modelo y número de serie. Las placas de identificación se encuentran visiblemente colocadas en la parte trasera del aparato. Dichas placas de identificación no deben quitarse por ningún motivo.
- No deje los materiales de embalaje abandonados en el ambiente doméstico. Clasifique los diferentes materiales de desecho y llévelos al centro de recolección de desechos especiales más cercano.
- No guarde artículos de interés para los niños en los armarios que se encuentran encima del aparato. Los niños podrían sufrir quemaduras graves si se subieran al aparato para alcanzar algún objeto.
- Para eliminar la necesidad de alcanzar algún objeto sobre los quemadores de la superficie, evite el almacenamiento en armarios sobre los quemadores.
- Asegúrese de que el revestimiento de la pared que rodea el plano de cocción puede soportar el calor generado por el mismo.



ATENCIÓN: Para eliminar el riesgo de quemaduras o incendios cuando se intenta alcanzar algún objeto sobre los quemadores calientes, no guarde objetos en armarios directamente por encima de la superficie del plano.

- Realice una prueba con el aparato inmediatamente después del montaje, siguiendo las instrucciones contenidas en este manual. Si el aparato no funciona correctamente, desconecte el suministro eléctrico y póngase en contacto con el centro de asistencia técnica. **NO** intente reparar por sí mismo el aparato.
- Todas las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser llevadas a cabo exclusivamente por instaladores o técnicos de mantenimiento cualificados.
- Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si se aplican requisitos y/o normas adicionales a instalaciones específicas.
- La instalación debe realizarse en conformidad con los códigos locales o, en ausencia de ellos, con el Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54 o, en Canadá, con el Código de Instalación de Gas Natural y Propano, CSA B149.1.



ADVERTENCIA

Los niños no deben permanecer solos o sin vigilancia en el área en la que se esté usando el aparato. Cuando los niños crezcan, instrúyales sobre el uso correcto y

Códigos de seguridad y normas

Este aparato cumple con una o varias de las siguientes normas:

ANSI Z21.1 / CSA 1.1 Aparatos domésticos de cocción que utilizan combustibles gaseosos.

- Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si se aplican requisitos y/o normas adicionales a instalaciones específicas.
- La instalación debe realizarse en conformidad con los códigos locales o, en ausencia de ellos, con el Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54 o, en Canadá, con el Código de Instalación de Gas Natural y Propano, CSA B149.1.

Instrucciones importantes de seguridad



- **LA PUESTA A TIERRA ES OBLIGATORIA:** El aparato debe ser puesto a tierra conforme a los códigos locales o, en ausencia de estos, conforme al Código de Electricidad Nacional, NFPA 70 (última edición) o, en Canadá, al Código de Electricidad de Canadá, sección CSA C22.1-02.
- Asegúrese de que un instalador o técnico de servicio cualificado instale y ponga a tierra correctamente el aparato.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla con el Código de Electricidad de los Estados Unidos ANSI/NFPA 70 – Última edición, o con el Código de Electricidad de Canadá, C22.11 – 1 y C22.2 N.º 01982 (o la última edición), y todos los códigos locales y las normativas vigentes. **IMPORTANTE:** Cumpla con todos los códigos y las normativas vigentes.
- Para los aparatos equipados con cable y enchufe, no corte ni quite el diente de tierra. Debe enchufarse a un conector de puesta a tierra del mismo tipo para evitar descargas eléctricas. Si el cliente tiene alguna duda acerca de la conexión a tierra correcta de la toma de corriente de pared, debe llamar a un electricista cualificado para que lo verifique.
- No use cables alargadores.
- No use adaptadores.
- Si así lo requiere el Código de Electricidad Nacional (o el Código de Electricidad de Canadá), el aparato debe instalarse en un circuito derivado separado.
- El cortacircuitos debe tener una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.
- **INSTALADOR** – muestre al propietario dónde se encuentra el cortacircuitos o fusible. Márquelos para encontrarlos fácilmente.
- Consulte la etiqueta de clasificación para más información.

Seguridad eléctrica



ADVERTENCIA

Antes de enchufar el cable eléctrico en la toma de corriente, asegúrese de que todos los pomos del aparato estén en la posición OFF (apagado).

- Pueden producirse daños personales o la muerte como consecuencia de descargas eléctricas si el aparato no es instalado por un instalador o electricista cualificado.
- Asegurarse de que un técnico cualificado instale y ponga a tierra correctamente este aparato. La instalación, la conexión eléctrica y la puesta a tierra deben realizarse conforme a todas las normativas aplicables.
- Antes de la instalación, quite la corriente en el panel de servicio.
- Bloquee el panel de servicio para evitar que se encienda de nuevo de manera accidental.



ADVERTENCIA

La quema de gas combustible genera algunos subproductos que están en la lista de sustancias que el Estado de California sabe que causan cáncer o daños reproductivos. Para reducir al mínimo la exposición a estas sustancias, utilice siempre este equipo de acuerdo con las instrucciones contenidas en este folleto y proporcione una buena ventilación.

- Instale una válvula de cierre de gas cerca del aparato. Debe quedar fácilmente accesible en caso de emergencia.



Instrucciones importantes de seguridad

- Las pruebas para controlar la presencia de escapes deben ser realizadas por el instalador de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- El aparato y su válvula de cierre individual se deben desconectar del sistema de tuberías de suministro de gas durante cualquier prueba de presión con presiones superiores a 1/2 psi (3,5 kPa).
- El aparato debe aislarse del sistema de tuberías de suministro de gas, cerrando su válvula de cierre individual manual durante las pruebas de presión del sistema de suministro de gas cuando estas son iguales o inferiores a 1/2 psi (3,5 kPa).
- La presión mínima de suministro debe ser de 1" de columna de agua por encima de la presión establecida impresa en la etiqueta de clasificación. La presión máxima de suministro no debe exceder de 14,0 pulgadas de columna de agua (34,9 milibares).
- Retire por completo la cinta y el embalaje antes de usar el aparato. Destruya el embalaje después de desembalar el aparato. No permita nunca que los niños jueguen con el material de embalaje.
- No altere por ningún motivo la configuración del aparato. Por ejemplo, no quite los pies de regulación, los paneles, el cableado o las abrazaderas/tornillos antivuelco.



ATENCIÓN: Esta unidad ha sido diseñada como aparato de cocción. Por motivos de seguridad, no la use como calentador de ambientes.

- Para eliminar el riesgo de quemaduras o incendios al alcanzar las superficie calientes, evite el almacenamiento en armarios sobre las superficies de cocción. Si se ha previsto un armario de almacenamiento, el riesgo se puede reducir instalando una campana que se proyecte horizontalmente un mínimo de 5 pulgadas (127 mm) por encima de la parte inferior del armario. Compruebe que la profundidad de los armarios sobre la placa sea de un máximo de 13" (330 mm).
- Al instalar el aparato sobre un horno individual, asegúrese de seguir los manuales de instrucciones tanto del horno como de la placa.

Advertencia sobre la Propuesta 65:

Este producto puede contener una sustancia química que, conforme al Estado de California, puede causar cáncer y otros daños reproductivos. Por lo tanto, el embalaje de su producto puede llevar la siguiente etiqueta según lo exigido por California:



Advertencia sobre la Propuesta 65 del Estado de California:

Cáncer o daños reproductivos -
www.P65Warnings.ca.gov

Seguridad del equipo

- El aparato debería utilizarse solo si el montaje lo lleva a cabo un técnico cualificado, siguiendo estas instrucciones de montaje y todas las normas y códigos aplicables. El fabricante no se hace responsable de los daños que deriven de una instalación incorrecta.

Recomendaciones de ventilación

- No obstruya las tomas de aire ni las aberturas para el escape de calor.
- No use por ningún motivo el plano de cocción para calentar el ambiente. Un uso prolongado del plano de cocción sin la ventilación adecuada puede ser peligroso.



- Recomendamos encarecidamente instalar una campana de ventilación encima de este aparato. La campana debe instalarse de acuerdo con las instrucciones suministradas con la misma.
- **ATENCIÓN:** El aparato no debe instalarse con un sistema de ventilación que dirija el aire hacia abajo hacia los quemadores. Esta clase de sistema de ventilación podría causar problemas de encendido y combustión con el aparato de cocción de gas, y podría provocar lesiones o funcionamiento involuntario.

Instalación de gas propano

- El tanque de gas propano debe disponer de su propio regulador de alta presión. Además, también debe utilizarse el regulador suministrado con esta unidad.
- El aparato sale de la fábrica listo para el uso con gas natural. Se debe convertir para usarlo con propano. Un técnico o instalador cualificado debe realizar la conversión.
- Estos aparatos pueden funcionar a una altitud de hasta 10 000 pies (3048 m) sobre el nivel del mar. Para usarlo con gas propano, el aparato debe convertirse de acuerdo con las instrucciones de conversión a propano.

Instalación a gran altitud

- Estos aparatos pueden funcionar a una altitud de hasta 10 000 pies (3048 m) sobre el nivel del mar. Si lo desea, para altitudes superiores a 2000 pies (610 m) sobre el nivel del mar, pueden realizarse algunos ajustes.
- Los quemadores se deben verificar en la configuración más baja; si la llama no

es estable, se deberá aumentar la cocción a fuego lento hasta que se estabilice. Esto puede realizarse ajustando el tornillo de derivación de la válvula. Si el rendimiento de la llama es satisfactorio, no será necesario realizar ningún ajuste.

- Es necesario que un profesional certificado realice los ajustes a gran altitud durante la instalación.

Para instalaciones en Massachusetts

En el Estado de Massachusetts se aplican las siguientes instrucciones de instalación:

- El montaje debe ser realizado por un contratista, plomero o instalador de tuberías de gas cualificado o autorizado por el estado, provincia o región de instalación del aparato.
- La válvula de cierre debe ser un grifo de gas con perilla en forma de "T".
- El conector flexible de gas no debe superar las 36 pulgadas de longitud.
- Instalador - muestre al propietario dónde se encuentra la válvula de cierre de gas.



Instrucciones importantes de seguridad

Cómo leer el manual del usuario

Este manual del usuario utiliza las siguientes convenciones de lectura:

Instalación



Información para el técnico cualificado: instalación, operación e inspección.



Instrucciones de seguridad



Información



Recomendaciones

1. Secuencia de las instrucciones de uso.

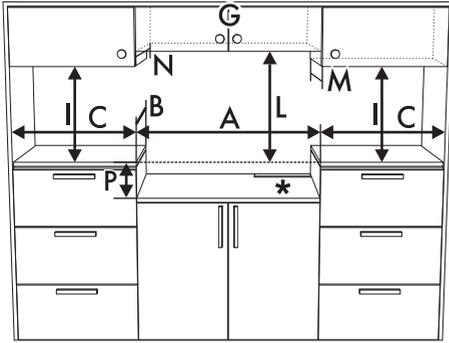
- Instrucciones de uso individual.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



1 Instalación

1.1 Distancias del armario



	Modelos de 36"		Modelos de 30"	
A	mín. 36"	mín. 914 mm	mín. 30"	mín. 762 mm
B	mín. 24" - mín. 610 mm			
C¹	mín. 20" - mín. 508 mm			
G²	mín. 36"	mín. 914 mm	mín. 30"	mín. 762 mm
I³	mín. 18" - mín. 457 mm			
L⁴	Vea la nota 4.			
M⁵	máx. 13" - máx. 330 mm			
N⁵	máx. 13" - máx. 330 mm			
P	7" 3/8 - 187 mm			

1. distancia mínima entre los lados del aparato y la pared lateral u otros materiales combustibles;
2. ancho de apertura mín. del armario;
3. distancia entre el armario superior y la encimera;

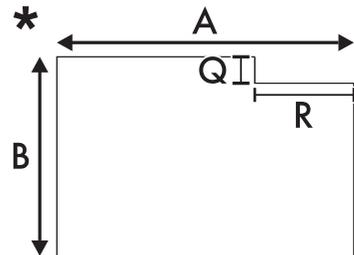
4. Una distancia mínima de 36" (914 mm) entre la superficie de cocción y la base de un armario de madera o metal sin protección. Un mínimo de 30" (762 mm) cuando el fondo del armario de madera o metal está protegido por no menos de 1/4" (0,64 cm) de madera resistente al fuego cubierta por una lámina metálica de MSG de número 28, mínimo, 0,015" (0,4 mm) de acero inoxidable, 0,024" (0,6 mm) de aluminio o 0,020" (0,5 mm) de cobre. Una distancia mínima de 35" (889 mm) entre la superficie de cocción y la base de un armario de madera o metal sin protección.

5. profundidad máxima de los armarios superiores.



No se permite instalar productos adyacentes.

Hueco de la encimera para las conexiones eléctricas y de gas



	Modelos de 36"		Modelos de 30"	
A	mín. 36"	mín. 914 mm	mín. 30"	mín. 762 mm
B	mín. 24" - mín. 610 mm			
Q	mín. 4" - mín. 102 mm			
R	mín. 12" - mín. 305 mm			

ES

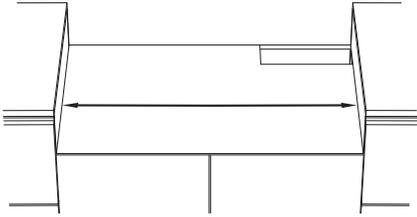


Instalación

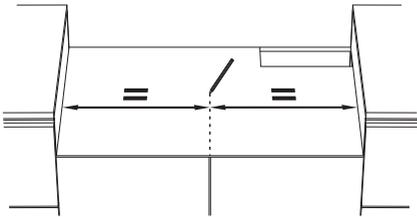
Montaje del soporte de seguridad

El soporte de seguridad es un dispositivo diseñado para evitar que el aparato sea extraído accidentalmente hacia fuera.

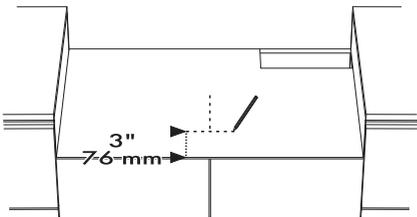
1. Mida el ancho de la ranura para el aparato (vea "Distancias del armario" distancia **A**).



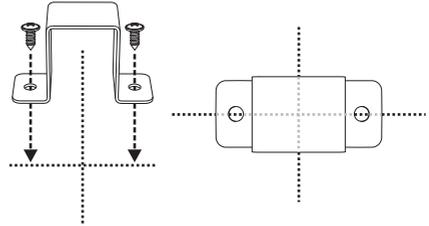
2. Divida en dos la medida y dibuje la línea media sobre la superficie del armario.



3. Mida 3" (76 mm) desde el borde delantero del armario y dibuje una línea perpendicular a la línea media.



4. Coloque el soporte de seguridad centrado en el punto de intersección de las dos líneas dibujadas y, a continuación, fíjelo con los dos tornillos suministrados.

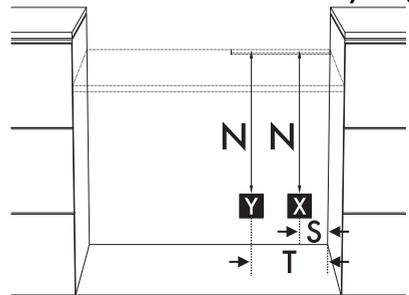


5. Coloque el aparato en el hueco del armario.

Notas:

- El aparato debe estar bien colocado en el hueco y no debe poder moverse (por ejemplo, durante la limpieza).
- Para evitar daños estéticos, vuelva a colocar la funda de plástico del envío sobre el aparato antes de introducirlo en el armario.
- Si se están realizando más obras en las proximidades, la funda de plástico del envío se puede utilizar para preservar el acabado superficial.

Posición de las salidas eléctricas y de gas



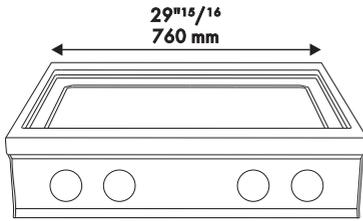
N	24" - 28" / 610 mm - 711 mm
S	2" - 4" / 51 mm - 101 mm
T	8" - 12" / 203 mm - 305 mm

X: Línea de suministro de gas

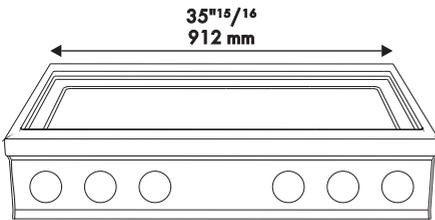
Y: Toma a tierra



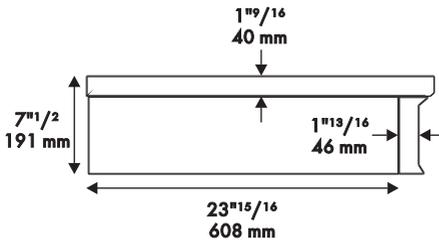
1.2 Dimensiones



Modelos de 30"



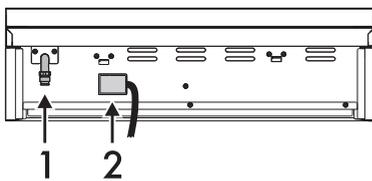
Modelos de 36"



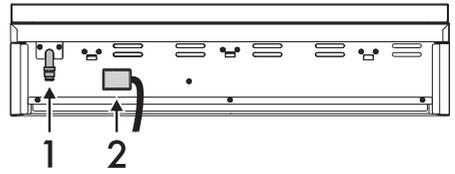
Modelos de 30" y 36"

Posición de las salidas eléctricas y de gas (vista de la parte trasera)

Modelos de 30":



Modelos de 36":



1: Conexión del gas

2: Conexión eléctrica

Revise el lugar en el que se instalará el aparato. El aparato debe colocarse en la cocina para un uso adecuado.



NOTA: Respete los códigos y las normativas vigentes.

Es necesario sellar todas las aberturas presentes en la pared o en el suelo del lugar en el que se instalará el aparato.

Algunos armarios y materiales de construcción no han sido diseñados para resistir el calor que produce el aparato durante la cocción. Verifique con el constructor o distribuidor de armarios para asegurarse de que los materiales que se usen no se destiñan, deslaminen o sufran otros daños.

Se deben respetar las dimensiones indicadas de abertura de los armarios. Las dimensiones indicadas corresponden a las distancias mínimas requeridas. Si se instala el plano de cocción debajo de armarios que no respetan las distancias mínimas requeridas, será necesario instalar una campana sobre la superficie de cocción para evitar riesgos de quemaduras.



Instalación

No deberá utilizarse una cortina de aire o una campana superior, que opera soplando una corriente de aire hacia el plano de cocción, junto con un plano de cocción de gas, a menos que ambas hayan sido diseñadas y probadas de acuerdo con el código ANSI Z21.1, y aprobadas por un laboratorio de pruebas independiente para ser utilizadas en forma conjunta. Esta clase de sistema de ventilación podría causar problemas de encendido y combustión con el aparato de cocción de gas, y podría provocar lesiones o funcionamiento involuntario.

1.3 Requisitos eléctricos



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica

- El aparato cuenta con un enchufe de puesta a tierra con tres dientes para la protección contra el riesgo de descargas y debe conectarse directamente a una toma de corriente debidamente puesta a tierra. No cortar o quitar por ningún motivo el diente de puesta a tierra del enchufe.
- No cortar ni quitar el diente de tierra.
- No use adaptadores.
- No use cables alargadores.
- Si no tiene la seguridad de que el aparato está conectado a tierra correctamente, hágalo controlar por un electricista cualificado.



EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE OCASIONAR LA MUERTE, INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS.

Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con las especificaciones indicadas en la placa de identificación. Las placas de identificación se encuentran visiblemente colocadas en la parte trasera de los aparatos.

Dichas placas de identificación no deben quitarse por ningún motivo.

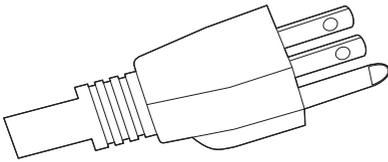
- El tamaño de los cables y las conexiones deben cumplir con lo establecido por el Código de Electricidad de los Estados Unidos ANSI/NFPA 70 (*) - última edición o con el Código de Electricidad de Canadá CSA Estándar C22.1-94, Parte 1 (**) y CSA C22.2 N.º O-91 o la última edición y todos los códigos locales y las normativas vigentes inherentes a la clasificación de kilovatios del aparato. **IMPORTANTE:** Respete los códigos y las normativas vigentes.
- Sin embargo, los códigos y las normativas locales vigentes tienen prelación sobre estas instrucciones. Complete las conexiones eléctricas según las normativas locales vigentes.
- Si los códigos lo permiten y se utiliza un cable a tierra diferente, se recomienda que un electricista cualificado determine si la ruta a tierra es adecuada.
- Si no tiene la seguridad de que el aparato está conectado a tierra correctamente, hágalo controlar por un electricista cualificado. No efectúe la puesta a tierra conectando a una tubería de gas.
- Se requiere un suministro eléctrico con fusible de 15 amperios, sólo de CA, 120 voltios y 60 Hz. Se recomienda un fusible de demora de tiempo o un cortacircuitos. Se recomienda usar un circuito separado sólo para este aparato.



Método de conexión a tierra recomendado

Para su seguridad personal, este aparato debe conectarse apropiadamente a tierra. Este aparato cuenta con un enchufe de puesta a tierra de tres dientes. Para minimizar posibles riesgos de descarga, el cable debe enchufarse a un conector de puesta a tierra de 3 dientes, conectado a tierra de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional ANSI/NFPA 70 (última edición*) o el Código Eléctrico Canadiense (CSA)** y códigos y ordenanzas locales.

Si no hay disponible un conector, es responsabilidad y obligación personal del cliente hacer que un electricista cualificado realice una salida de tres dientes bien polarizada y conectada a tierra.



Es posible obtener copias de las normativas arriba mencionadas contactando:

* National Fire Protection Association, 1 Batterymarch Park, Quincy, Massachusetts 02169-7471

** CSA International, 8501 East Pleasant Valley Road Cleveland, OH 44131-5575

1.4 Requisitos para el suministro de gas



ADVERTENCIA

Riesgo de explosión

- Use una línea de suministro de gas nueva aprobada por AGA o CSA.
- Instale una válvula de cierre.
- Apriete firmemente todas las conexiones de gas.
- Si se cuenta con una conexión a un suministro de gas LP, solicite a un técnico cualificado que compruebe que la presión de gas no sea de más de 14" c.d.a.
- Un técnico cualificado puede ser personal de servicio del sistema de calefacción con licencia, personal autorizado de la compañía de gas y personal autorizado para el servicio técnico.
- No hacerlo puede ocasionar la muerte, explosiones o incendios.



NOTA:

- Cumpla con todos los códigos y las normativas vigentes.
- El aparato debe conectarse a un suministro de gas estándar.

La instalación debe realizarse en conformidad con los códigos y las normativas locales vigentes. En ausencia de los códigos locales, la instalación debe realizarse en conformidad con el Código Nacional Americano de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54 o, en Canadá, con el Código de Instalación de Gas Natural y Propano, CSA B149.1.

Si los códigos locales lo permiten, se recomienda usar un conductor flexible y metálico con el nuevo diseño con certificación AGA o CSA, de 4-5 pies (1,2-1,5 m) de largo, $\frac{1}{2}$ " o $\frac{3}{4}$ " de diámetro interno NPT (rosca de tubería nacional estadounidense) para conectar este aparato a la línea de suministro de gas.



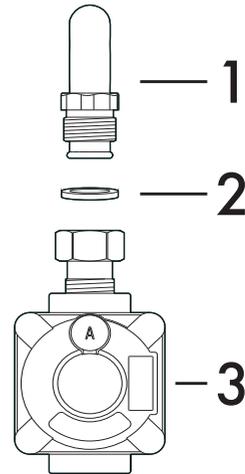
Instalación

Preste atención a fin de no doblar o dañar el conector flexible al mover el aparato. El regulador de presión tiene roscas hembra de 3/8". Los racores necesarios se determinan de acuerdo a las dimensiones de la línea del suministro de gas, al conector metálico flexible y a la válvula de cierre. El aparato debería instalarse en ambientes permanentemente ventilados de acuerdo con lo estándares en vigencia. El ambiente en que se instala el aparato debe tener suficiente circulación de aire para la combustión de gas normal y el cambio de aire necesario en el ambiente mismo. Las tomas de aire, protegidas por rejillas, deben ser de la dimensión adecuada para cumplir con las normativas actuales y deben estar posicionadas de modo que ninguna de sus partes se vea obstruida, ni siquiera parcialmente. Es necesario mantener el ambiente adecuadamente ventilado para eliminar el calor y la humedad producidos por la cocción; en particular, después de un uso prolongado, se recomienda abrir una ventana o aumentar la velocidad de los ventiladores.

Conexión del gas

El aparato sale de la fábrica listo para el uso con gas natural a una presión de 5" de columna de agua. Al comprobar si el regulador funciona correctamente, la presión de entrada debe ser al menos 1" mayor que la presión de funcionamiento (del colector) anterior. Cuando se utiliza con gas natural, la presión suministrada al regulador debe estar entre 6" y 10,5" de columna de agua. Para convertir el aparato a gas propano, vea "Conversión a gas propano (GLP)". Un técnico o instalador cualificado debe realizar la conversión. La entrada de gas a la unidad se encuentra en la parte trasera derecha del aparato. Instale el regulador de presión (suministrado con la unidad) en la entrada de gas.

Coloque la empaquetadura (suministrada con la unidad) entre la entrada y el regulador. Coloque el regulador para que la tapa quede fácilmente accesible. Gire la tuerca de la entrada de gas para apretarla a mano más 1/3 de vuelta. Instale la tubería de gas al regulador con cinta de teflón o compuesto para juntas de tuberías (resistente al gas propano y al gas natural). Gírela para apretarla a mano más 1/3 de vuelta. No exceda 1 vuelta para la alineación, a fin de evitar posibles daños al regulador de presión de gas. Compruebe si hay fugas en los accesorios de entrada y en el regulador.



- 1 - Entrada de gas (fijada al aparato)
- 2 - Empaquetadura
- 3 - Regulador de presión

ADVERTENCIA: No intente ajustar el regulador de presión, excepto al convertirlo a propano. Los ajustes podrían provocar fugas o causar una presión de gas incorrecta en el aparato.



Comprobación de fugas de gas

ADVERTE
NCIA
RIESGO
INCENDIO
DE




Use una solución jabonosa para comprobar que no haya fugas de gas. No busque nunca las fugas de gas con fósforos u otras llamas. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar la muerte o incendios.

Siga el procedimiento a continuación para comprobar la presencia de pérdidas en el aparato:

Utilice un cepillo y detergente líquido para comprobar si las conexiones de gas tienen fugas. La presencia de burbujas cerca de las conexiones indica la presencia de escapes. En caso de escape, cierre los mandos de la válvula del gas y repare las conexiones. Controle entonces nuevamente las conexiones.

Elimine todos los rastros del producto limpiador del aparato. Vuelva a montar los componentes en el quemador y gire los botones de las válvulas del grifo del gas.

NUNCA COMPRUEBE SI HAY ESCAPES DE GAS USANDO FÓSFOROS U OTRO TIPO DE LLAMAS.

Compruebe el aspecto de las llamas

- Llamas amarillas: Se requiere un ajuste adicional.
- Puntas amarillas en los conos exteriores: Normal para el gas propano.
- Llamas azul claro: Normal para gas natural.

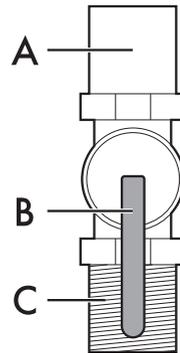
- Llamas naranjas: Puede ser normal si en casa se utilizan ciertos tipos de humidificadores. Las llamas deberían recuperar el color azul cuando no esté funcionando el humidificador.

Si toda la llama o gran parte de ella es de color amarillo, verifique que el regulador esté ajustado para el combustible adecuado. Vuelva a comprobarlo tras el ajuste.

Es normal la presencia de rayas amarillas durante el arranque inicial. Deje funcionar el aparato durante 4–5 minutos y vuelva a evaluarlo antes de realizar cualquier ajuste.

Válvula de cierre

La línea del suministro debe contar con una válvula de cierre aprobada. Dicha válvula debe estar ubicada en el mismo ambiente en el que se encuentra el aparato, en un lugar donde se pueda abrir y cerrar fácilmente. No bloquee el acceso a la válvula de cierre. La válvula es necesaria para suministrar o cortar el gas al aparato.



A - Al aparato

B - Válvula de cierre en posición "abierto"

C - Línea de suministro de gas



Instalación

1.5 Tabla de características de quemadores y boquillas

Consulte las tablas a continuación para ajustar el aparato para el uso con gas LP o con gas metano.

Gas Metano	Rápido	Llama doble
QT (BTU)	12000	18000
Inyector Ø (mm)	1,52	1,80 + 0,75
QR (BTU)	750	750
Gas propano	Rápido	Llama doble
QT (BTU)	12000	18000
Inyector Ø (mm)	1,05	1,17 + 0,48
QR (BTU)	750	750
By-pass (mm)	45	55 + 30
Modelo	Potencia total de entrada (BTU)	
RTU304GX (30")	54000	
RTU366GX (36")	84000	



NOTA: Conserve las boquillas que se han quitado del aparato junto con estas instrucciones, para usarlas en el futuro de ser necesario.

- Conecte la línea de suministro de gas al regulador de presión de la unidad mediante un conector de línea de gas flexible de 1/2" entre la válvula de cierre manual y el regulador de presión. Se debe utilizar una línea metálica flexible o una tubería metálica fija para conectar el gas al aparato. Si no se puede utilizar una línea de gas de metal, consulte a su electricista certificado local o los códigos eléctricos locales para una conexión a tierra correcta.
- Compruebe si hay fugas en las conexiones de la línea de suministro con una solución jabonosa o un fluido de detección de fugas no corrosivo. No utilice llamas de ningún tipo.

Notas importantes para la conexión del gas

- El aparato y su válvula de cierre de gas individual se deben desconectar del sistema de tuberías de suministro de gas durante las pruebas de presión del sistema con presiones superiores a 1/2 psi (3,5 kPa).
- El aparato debe aislarse del sistema de tuberías de suministro de gas, cerrando la respectiva válvula de cierre manual durante las pruebas de presión del sistema de suministro de gas cuando las presiones son iguales o inferiores a 1/2 psi (3,5 kPa).

Operaciones finales

- Llene totalmente la etiqueta de conversión de gas (parte n.º 92849A078) y péguela en la parte trasera o inferior del aparato. Asegúrese de que la etiqueta de conversión de gas no cubra ninguna otra etiqueta.
- Con el tiempo, las llaves del gas pueden volverse difíciles de girar y bloquearse. Limpie internamente y cambie la grasa lubricante.



NOTA: El engrase de las llaves de gas debe ser realizado por un técnico especializado

- Conserve las boquillas que se han quitado del aparato, junto a estas instrucciones, para usarlas en el futuro de ser necesario.
- Para instalar el aparato a gran altitud, consulte a su compañía de gas local que le recomendará los tamaños correctos de los orificios y otros ajustes necesarios para la combustión de gas adecuada a altitudes específicas.



Presión de suministro

La presión de suministro anterior al regulador debe ser 1" (2.5 cm) c.d.a. mayor que la presión establecida para controlar el regulador. La presión de suministro al regulador para el funcionamiento y la comprobación del ajuste del regulador, debe ser de la siguiente manera:

- **Gas Metano:** Ajuste la presión a 5" c.d.a. Presión de suministro de 6" - 10 1/2" c.d.a. máximo.
- **Gas licuado:** Ajuste la presión a 10" c.d.a. Presión de suministro 11" - 13" c.d.a. máximo.

1.6 Conversión a gas propano (GLP)

ADVERTENCIA

Este kit de conversión debe ser instalado por una empresa de servicio técnico cualificada conforme a las instrucciones suministradas por el fabricante y a todos los códigos y requisitos competentes. Si la información recogida en estas instrucciones no se sigue exactamente, podría producirse un incendio o una explosión o podría producirse monóxido de carbono, causando daños materiales, daños personales o la muerte. La empresa de servicio técnico cualificada es responsable de la instalación correcta de este kit. La instalación podrá considerarse correcta y completa únicamente cuando se haya inspeccionado el funcionamiento del aparato convertido conforme a las instrucciones del fabricante que se le han entregado junto a este kit.



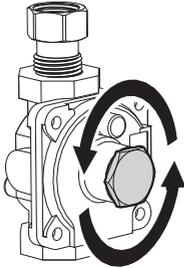
ATENCIÓN: Antes de realizar la conversión, cerrar el suministro de gas al aparato aun antes de desconectar la corriente eléctrica.



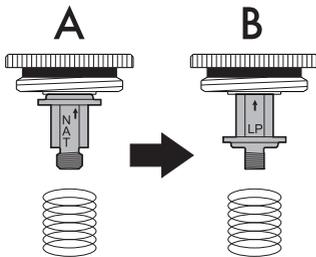
Instalación

Para convertir el regulador al tipo de gas utilizado es necesario:

1. Desenroscar la tapa del regulador de presión.



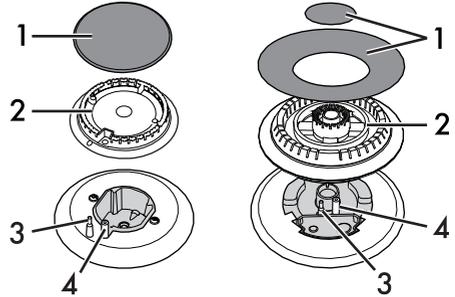
2. Desenrosque el vástago regulador de plástico de la tapa reguladora. La configuración "A" es para gas natural.
3. Invierta el vástago regulador de plástico para conseguir la configuración "B" de gas propano y enrósquelo firmemente.



4. Enrosque el vástago y la tapa reguladores en su lugar.

Sustitución de las boquillas de los quemadores

1. Quite todas las rejillas y las tapas (1) y los esparcidores de los quemadores (2);

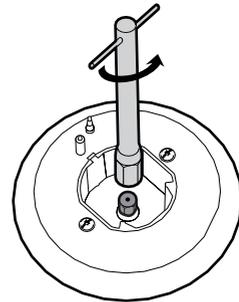


Cerciórese de que los orificios de las coronas esparcidoras de llama estén alineados con los termopares (3) y los encendedores (4).

2. Sustituya las boquillas

Quemador rápido

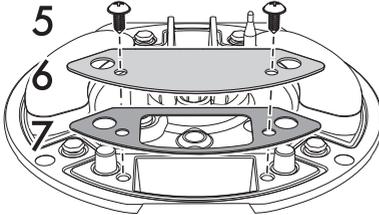
Desenrosque las boquillas de los quemadores con una llave de tubo de 7 mm y sustitúyalas en función del tipo de gas que se va a utilizar y de la descripción en la sección "Tabla de características de quemadores y boquillas".



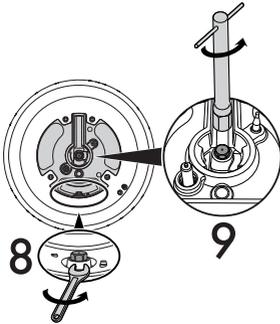


Quemador de llama doble

1. Retire los tornillos de fijación (5), la placa protectora (6) y la empaquetadura (7).



2. Retire las boquillas internas (8) y externas (9) y sustitúyalas en función del tipo de gas que se va a utilizar y de la descripción en la sección "Tabla de características de quemadores y boquillas".



3. Vuelva a colocar correctamente los componentes del quemador.



NOTA: Debajo de la placa no hay ninguna parte del quemador que se deba limpiar, desmontar o ajustar.

Comprobación de fugas de gas

Después de la conversión es importante verificar la ausencia de pérdidas y el aspecto correcto de las llamas. (vea página 16).

Lista de componentes del kit de conversión

El kit de conversión consta de los siguientes componentes, en función del modelo:

Modelos de 30" y 36":

- Una etiqueta de conversión de gas:

THIS APPLIANCE WAS CONVERTED ON:

Cet appareil a été converti le:

_____ (DAY, MONTH, YEAR) / (jour, mois, année)

TO GAS/au gaz _____ WITH KIT N°/avec le kit n°: _____

BY par _____

(name and address of organization making this conversion)
(nom et adresse de l'organisme effectuant cette conversion)

WHICH ACCEPTS THE RESPONSIBILITY THAT THIS CONVERSION HAS BEEN PROPERLY MADE

Qui accepte la responsabilité que cette conversion a été effectuée de manière adéquate

THIS PRESSURE REGULATOR HAS BEEN

CONVERTED FOR USE WITH GAS: _____

Ce régulateur de pression a été converti pour

l'utilisation avec le gaz: _____ Cod. 92849A/078

- Una junta de estanqueidad de 12,5x18,5x2 (mm) - 0,5x0,73x0,08 (pulg.).

Solo para modelos de 30":

- Una etiqueta para inyectores de GLP.

KIT INJECTORS FOR L.P.G. GAS

Nº: 691131500 FOR MODEL

Injecteurs kit pour le gaz P.L.

Nº: 691131500 pour le modèle

RTU304GX

- Un inyector de $\varnothing 1,17$ mm para el quemador de llama doble (anillo exterior).
- Un inyector de $\varnothing 0,48$ mm para el quemador de llama doble (anillo interior).
- Tres inyectores de $\varnothing 1,02$ mm para los quemadores rápidos.



Instalación

Solo para modelos de 36"

- Una etiqueta para inyectores de GLP.

KIT INJECTORS FOR L.P.G. GAS

Nº: 691131499 FOR MODEL

Injecteurs kit pour le gaz P.L.

Nº: 691131499 pour le modèle

RTU366GX

913093067

- Dos inyectores de $\varnothing 1,17$ mm para los quemadores **de llama doble** (anillo exterior).
- Dos inyectores de $\varnothing 0,48$ mm para los quemadores **de llama doble** (anillo interior).
- Cuatro inyectores de $\varnothing 1,02$ mm para los quemadores **rápidos**.

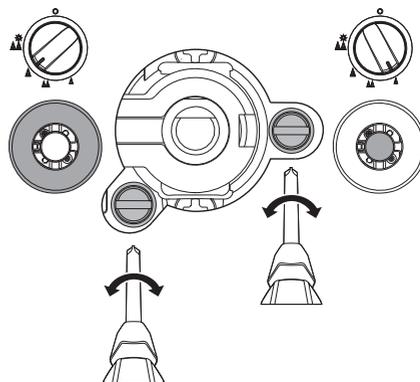
Al final del procedimiento de conversión, llene totalmente la etiqueta de conversión de gas (parte n.º 92849A078) y péguela en la parte trasera o inferior del aparato. Asegúrese de que la etiqueta de conversión de gas no cubra ninguna otra etiqueta.

1.7 Ajuste mínimo

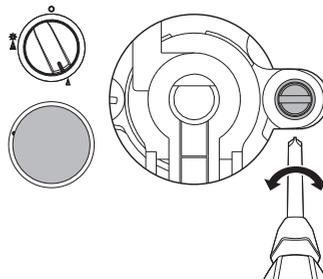
Para gas metano:

Encienda el quemador y gire el pomo hasta la posición del mínimo. Quite el botón del grifo del gas y gire el tornillo de ajuste cerca de la chaveta del grifo hasta obtener una llama mínima adecuada. Haga referencia a las siguientes imágenes.

- Quemador de llama doble:



- Quemador rápido:



Monte nuevamente el botón y compruebe que la llama del quemador se encienda correctamente y permanezca estable (la llama no debe apagarse al girar el botón rápidamente desde la posición de máximo hasta la posición mínima). Repita esta operación con las demás llaves de gas de la estufa/cocina.

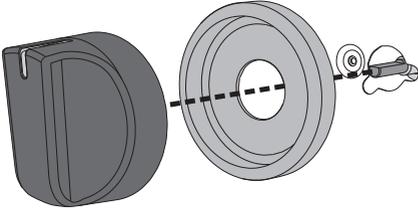
Para gas licuado:

Apague los quemadores y desconecte el aparato del suministro eléctrico. Para ajustar el nivel mínimo para gas LP, los tornillos al lado del eje del grifo deben estar girados totalmente hacia la derecha. Una vez completada la regulación, vuelva a poner el sello en las derivaciones usando pintura o materiales similares.



Lubricación de las válvulas de gas de los quemadores de superficie

Con el tiempo, las válvulas de gas de los quemadores podrían endurecerse o atascarse. Límpielas internamente y vuelva a lubricar. Esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado.



1.8 Instrucciones para el instalador

- El enchufe debe permanecer accesible después de completar la instalación. No tuerca ni aplaste el cable de alimentación eléctrica.
- El aparato se debe montar de conformidad con los diagramas de instalación.
- No intente girar ni esforzar el codo roscado del colector. Ello supondría el riesgo de dañar esta pieza del aparato, lo cual anularía la garantía del fabricante.
- Antes de marcharse, utilice una mezcla de agua y jabón para comprobar que no haya fugas de gas en las conexiones. NO utilice una llama descubierta para detectar fugas.
- Encienda todos los quemadores individual y simultáneamente para comprobar el funcionamiento correcto de las válvulas de gas, los quemadores y los encendedores.
- Gire las perillas de gas a la posición baja y observe la estabilidad de llama en cada quemador individual y en todos los quemadores a la vez.
- Si el aparato no funciona correctamente después de realizar todos los controles, llame al Centro de Asistencia Autorizado de su área.
- Cuando esté satisfecho con el aparato, instruya al usuario sobre el método de funcionamiento correcto.

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO



914780085/A